

LENGUA EXTRANJERA I - PROGRAMA PORTUGUÉS

DATOS GENERALES:

Denominación: Lengua Extranjera I (Portugués)

Código SIU (Guaraní) 01124-0
Departamento: Filosofía
Ciclo lectivo: 2018

Carreras: Licenciatura en Filosofía y Profesorado de grado

universitario en Filosofía

Planes de Estudio: Profesorado Ord. 117/17 – Licenciatura Ord.131/17

Formato curricular: Taller Carácter del Espacio: Obligatorio

Ubicación curricular: Campo de la Formación General Año en que se cursa: Primer año – Primer Cuatrimestre

Carga horaria total: 42 hs.

Carga horaria semanal: 4hs. Presenciales – 2 horas virtuales

Créditos: 2,5

Espacio curricular correlativo:

Equipo de cátedra: Prof. Laura López Vargas

FUNDAMENTACIÓN:

A partir de la firma del Protocolo de Asunción, en el que los Presidentes de Brasil y Argentina se comprometían a la obligatoriedad de la enseñanza del portugués en nuestro país y viceversa en los niveles formales, no formales e informales, con una voluntad integracionista por parte de los países miembros del MERCOSUR. Y, atendiendo a las necesidades de la transformación educativa propuesta por la Ley Nº 26.468, que incorpora al portugués como uno de los idiomas a ser enseñado oficialmente en las escuelas de Argentina, a la Ley Nacional de Educación, la Resolución 181/12 del CFE y a la Ley Nacional de Educación Superior 24.521, que sostienen los principios de equidad y calidad de la educación y responden a políticas para la promoción de la igualdad educativa, la Universidad Nacional de Cuyo incorpora en el Plan Estratégico 2021 – Objetivo estratégico 1, la enseñanza de una lengua extranjera para todas las carreras,

Se considera "esencial en la formación integral" tanto Licenciado como del Profesor de Grado Universitario en Filosofía, "el dominio de, al menos, una lengua extranjera", en respuesta a los requerimientos institucionales de internacionalización y para favorecer los intercambios con otras instituciones.

Lengua extranjera I - Portugués se dictará según los estándares del Marco Común Europeo de las Lenguas, dentro del campo de formación general de la carrera, para alcanzar

2018 AÑO DEL CENTENARIO DE LA REFORMA UNIVERSITARIA

un nivel A1, abarcando las cuatro competencias: comprensión escrita, producción escrita, comprensión oral y producción oral.

Expectativas de Logro

El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida" (Marco Común de Referencia Europeo: aprendizaje, enseñanza, evaluación 2002, 1). Por tanto, las expectativas de logro para este nivel son:

- a. Relacionar los referentes de la cultura propia y ajena, para fundar interrelaciones en la construcción del sentido de diferentes tipologías discursivas.
- b. Ejercer una competencia lingüística con propiedad y claridad, teniendo en cuenta las cuatro macro-habilidades: escribir, leer, escuchar y hablar;
- c. Producir textos orales y escritos en situaciones de la vida cotidiana;
- d. Producir textos adecuados al perfil del alumno de manera que pueda expresar la cultura que representa, en el idioma del otro, a partir del conocimiento de su realidad y del lugar que ocupa en la sociedad. Valorando la cultura popular como base de nuestra identidad.
- e. Comprender e interpretar situaciones relacionadas con la vida social y familiar en diferentes contextos.
- f. Reconocer las peculiaridades de la cultura brasileña.
- g. Lograr el dominio en el nivel que se establece.
- h. Comprender y producir discursos orales coherentes, adecuados, precisos e informados acerca de temas y problemas cotidianos y especializados en lo que se refiere al turismo.
- i. Profundizar las estructuras básicas del idioma, considerando las condiciones de producción y las situaciones de enunciación de su discurso, con una carga lexical manejable e inferible del contexto, valorando la comunicación como instrumento de gestión.
- j. Leer de forma crítica y selectiva, con capacidad de procesar, sintetizar y organizar la información en textos auténticos distinguiendo el registro formal del coloquial y comprender algunas variedades fonológicas simples.
- k. Adoptar diferentes estrategias de acceso a la cultura del otro y poder establecer diferentes modalidades de relacionamiento.



UNIDAD 1:

Competencias pragmáticas:

- Saludar y presentarse.
- Distinguir las formas de tratamiento (formal e informal).
- Información personal: origen o nacionalidad, estado civil, fecha nacimiento, número de documento, residencia y profesión.
- Deletrear
- Conseguir comunicarse en el aula (preguntar el significado de una palabra).
- Usar vocabulario relacionado al calendario.
- Utilizar el diccionario bilingûe

Contenidos:

- Primeros contactos. (nombre, apellido, sobrenombre, nacionalidades, profesiones)
- Los numerales: números cardinales
- El calendario: Días de la semana, meses del año, feriados (patrios y religiosos). Festividades
- Etapas de la vida. Estado civil
- Vocabulario básico sobre alimentación
- Hablar de sus hábitos diarios: rutina

Competencia gramatical

- El alfabeto. Los "dígrafos" (consonantales y vocálicos)
- Verbos Regulares e Irregulares en Presente de Indicativo.
- Adjetivos patrios (los gentilicios)
- Artículos: definidos e indefinidos.
- Pronombres personales (caso recto).
- Preposiciones: a-de-en-por-para-con y contracciones (a + art. def.)
- Adverbios de frecuencia

Competencias fonéticas

Sonidos de las vocales

TRABAJO PRÁCTICO UNIDAD 1

Competencias pragmáticas:

- Proponer e invitar
- · Horarios: Preguntar y decir la hora.
- Uso de la agenda: compromisos
- Comunicarse en el aula.

Contenidos:

- El Reloj. Las horas
 - · Familia y parentesco.
 - · Actividades recreativas: Fiestas y actividades en familia.
 - Hablar de hechos pasados.

Competencia gramatical

- Verbos Regulares e Irregulares en Pretérito Perfecto del Indicativo.
- · Pronombres posesivos, reflexivos e interrogativos
- Verbos pronominales.
- Tipos de frases: afirmativa, negativa, interrogativa, exclamativa.
- Contracciones (unión de preposición y artículos)

Competencias fonéticas

Sonidos de los dígrafos

TRABAJO PRÁCTICO UNIDAD II

UNIDAD 3:

Competencias pragmáticas:

- · Describir una familia
- · Hacer un árbol genealógico
- · Identificar los colores



- Describir una familia
- · Identificar los colores
- Identificar las profesiones
- Describir tipo de alimentación

Contenidos:

- La familia
- Los colores
- · Las profesiones
- Alimentos. Alimentación saludable

Competencia gramatical

- · Pronombre posesivos
- Adjetivos posesivos
- Numerales ordinales y cardinales
- Sustantivos y adjetivos

Competencias fonéticas

· Sonidos nasales

TRABAJO PRÀCTICO 3

UNIDAD 4:

Competencias pragmáticas:

- Comentar situaciones pasadas
- Ubicarse en el tiempo
- Ubicarse en el espacio

Contenidos:

- Las Horas
- Regiones brasileñas
- Características culturales de cada región
- Música: MPB

Competencia gramatical

- Pretérito Perfecto
- Pretérito Imperfecto



- Pretérito Imperfecto
- Pronombres demostrativos

Competencias fonéticas

Reducciones de las letras E-1 finales y pretónicas.

TRABAJO PRÁCTICO 4

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES:

- Reconocimiento de algunas expresiones idiomáticas.
- Uso el diccionario monolingüe y bilingüe.
- Redacción de textos en base a audios
- Lectura y comprensión de textos
- Comunicación en situaciones de mediana complejidad..
- Producción de discursos orales de complejidad creciente.
- Ampliación del vocabulario con temas relacionados al perfil del alumno: regionalismos, tours, patrimonio cultural, etc.
- Resolución de situaciones comunicativas virtuales.
- Producción de discursos escritos virtuales respetando las concordancias y las regencias
- Búsqueda de información en la Web.
- Lectura y comprensión de textos sistematizando reglas y estrategias lingüísticas.
- Redacción y traducción de textos de mediana complejidad.

METODOLOGÍA:

La propuesta metodológica está basada en las necesidades del perfil del alumno, diseñando las actividades de tal modo que tengan un orden, una secuenciación y una coherencia que le facilite al futuro especialista el contacto con el portugués, principalmente en lo que se refiere a la lectura, escritura, y oralidad, dentro del contexto comunicativo.



2018 Año del centenario de la Reforma universitaria

La presentación de las actividades bajo la forma de resolución de problemas, permitirá que los alumnos elaboren diferentes hipótesis que van a desencadenar actividades de reflexión lingüística con un determinador propósito, movilizando todas las competencias, para un aprendizaje crítico, mediante un proceso de acción-reflexión-acción.

La dificultad de las tareas será de orden progresivo de complejidad creciente en los saberes y los procesos, teniendo en cuenta los contenidos gramaticales y la producción de textos orales y escritos pertinentes a tal fin.

- ✓ Ejercicios de fijación para las actividades propuestas en clase
- ✓ Lectura y producción de textos auténticos.
- √ Trabajos escritos y orales individuales y grupales
- ✓ Audios y videos auténticos.
- ✓ Búsqueda en la web de material pertinente y comunicación vía e-mail.
- ✓ Presentaciones orales.

EVALUACIÓN:

Criterios de evaluación: El docente evaluará durante todo el desarrollo de la actividad los siguientes puntos:

- Participación grupal e integración
- Participación individual
- Reconocimiento del patrón correspondiente
- Interferencias en la comunicación
- El buen uso de las normas gramaticales
- Fonética

El docente hará la devolución de lo observado, reflexionado acerca de las coincidencias en lo que se debería mejorar.

Condiciones de aprobación:

REGULAR

- Presentar 100% de los trabajos prácticos.
- Contar con 80% de asistencia a clase
- Aprobar 80 % de las actividades (presenciales y virtuales). Cada una de las notas de las actividades del cuatrimestre deberá ser como mínimo 6 (seis).

2018 AÑO DEL CENTENARIO DE LA REFORMA UNIVERSITARIA

- Rendir un examen escrito y oral al finalizar el cursado.
- La segunda instancia en el primer llamado del mes de julio y la tercera instancia en Agosto. Estas tres instancias se rendirán con el profesor de la cátedra.
- · Las instancias posteriores ante tribunal.

LIBRE

* Rendir un examen final ESCRITO eliminatorio y ORAL. Para ello, en primera instancia el alumno deberá rendir un examen escrito y luego de aprobarlo, rendirá el examen oral sobre un tema en especial y todos los temas contenidos en el programa de estudios.

NOTA: El alumno que acredite conocer el idioma, mediante certificados y un examen de nivelación, será exceptuado del cursado de la materia. No obstante ello, deberá rendir el examen final de la misma con nota igual o superior a 8 (ocho).

Escala numérica	Escala Porcentual
NOTA	%
0 1 2 3 4	0% 1 a 12% 13 a 24% 25 a 35% 36 a 47%
5	48 a 59%
6 7 8 9	60 a 64% 65 a 74% 75 a 84% 85 a 94% 95 a 100%
	NOTA 0 1 2 3 4 5



BIBLIOGRAFÍA:

- HURAMI, Maria.de P; BURIM, Silvia. A e FLORISSI, Suzanna. Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- BURIM, Sílvia Andrade et alii. Bem-vindo! Livro de exercícios 3. São Paulo: SBS, 2000.
- Diccionario bilingüe portugués/español- español/portugués
- BURIM, Sílvia Andrade et alii. Bem-vindo! Áudio CDs. São Paulo: SBS, 2000.
- Documentos auténticos (videos, grabaciones radiales, artículos, etc.) preparados por el docente o elegidos por los estudiantes
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional,
- Sitios en internet:
- http://www.portuguesweb.com/guia pronuncia portugues.html
- http://chc.cienciahoje.uol.com.br/robo-tagarela
- http://www.vagalume.com.br/elis-regina/aguas-de-marco.html#ixzz1M9jkIYnr
- http://www.vagalume.com.br/gilberto-gil/pela-internet.html
- http://www.apoioonline.sbsinternacional.com/tudobem/
- http://letras.mus.br/lenine/250619/>. Acesso em 24 mar. 2014.
- walcyr@abril.com.br
- https://rioandlearn.com/es/vocabulario-de-restaurante-en-portugues/
- http://www.projetoportugues.com/vocabulario-em-contexto/unidade-3-almocando-fora
- http://www1.folha.uol.com.br/cotidiano/2010/09/802981-no-dia-mundial-sem-carroonglanca-campanha-va-de-galinha-em-sp.shtml
- http://www.youtube.com/watch?v=w jN RxId4Y
- http://tcc.akatu.org.br/
- https://www.youtube.com/watch?v=5aNEKe1PRdc
- https://www.youtube.com/watch?v=4Pn7aXrzC4U
- http://gl.globo.com/educacao/noticia/2012/03/brasileiro-que-domina-11-idiomas-da-
- <u>dicas-para-aprender-outras-linguas.html</u>
- http://hypescience.com/algumas-pessoas-sao-melhores-em-aprender-novas-linguas-que-outras/ Acesso em: Jun. 2014.
 - http://www.youtube.com/watch?v=kcGyvQzCLfU
 - http://www.tuportugues.com/gramatica/sustantivos/formacion-plural/ejercicios
 - https://www.youtube.com/watch?v=GUWqKs8-8Ls
 - http://www.ppple.org/uploads/unidade/desejamos-a-voce-uma-otima-estada-533527eee0e336.37984523.pdf
 - http://www.malapronta.com.br/hotel459-granville-park-hotel
 - https://www.youtube.com/watch?v=Oix8DxKMsNU Fernando Fernándes Motivação em foco



BIBLIOGRAFÍA:

- HURAMI, Maria.de P; BURIM, Silvia. A e FLORISSI, Suzanna. Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- BURIM, Sílvia Andrade et alii. Bem-vindo! Livro de exercícios 3. São Paulo: SBS, 2000.
- Diccionario bilingüe portugués/español- español/portugués
- BURIM, Sílvia Andrade et alii. Bem-vindo! Áudio CDs. São Paulo: SBS, 2000.
- Documentos auténticos (videos, grabaciones radiales, artículos, etc.) preparados por el docente o elegidos por los estudiantes
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional,
- Sitios en internet:
- http://www.portuguesweb.com/guia_pronuncia_portugues.html
- http://chc.cienciahoje.uol.com.br/robo-tagarela
- http://www.vagalume.com.br/elis-regina/aguas-de-marco.html#ixzz1M9jkIYnr
- http://www.vagalume.com.br/gilberto-gil/pela-internet.html
- http://www.apoioonline.sbsinternacional.com/tudobem/
- http://letras.mus.br/lenine/250619/>. Acesso em 24 mar. 2014.
- walcyr@abril.com.br
- https://rioandlearn.com/es/vocabulario-de-restaurante-en-portugues/
- http://www.projetoportugues.com/vocabulario-em-contexto/unidade-3-almocando-fora
- http://www1.folha.uol.com.br/cotidiano/2010/09/802981-no-dia-mundial-sem-carroonglanca-campanha-va-de-galinha-em-sp.shtml
- http://www.youtube.com/watch?v=w jN RxId4Y
- http://tcc.akatu.org.br/
- https://www.youtube.com/watch?v=5aNEKe1PRdc
- https://www.youtube.com/watch?v=4Pn7aXrzC4U
- http://gl.globo.com/educacao/noticia/2012/03/brasileiro-que-domina-11-idiomas-da-
- dicas-para-aprender-outras-linguas.html
- http://hypescience.com/algumas-pessoas-sao-melhores-em-aprender-novas-linguas-que-outras/ Acesso em: Jun. 2014.
 - http://www.youtube.com/watch?v=kcGyvQzCLfU
 - http://www.tuportugues.com/gramatica/sustantivos/formacion-plural/ejercicios
 - https://www.youtube.com/watch?v=GUWqKs8-8Ls
 - http://www.ppple.org/uploads/unidade/desejamos-a-voce-uma-otima-estada-533527eee0e336.37984523.pdf
 - http://www.malapronta.com.br/hotel459-granville-park-hotel
 - https://www.youtube.com/watch?v=Oix8DxKMsNU Fernando Fernándes Motivação em foco

Dr. Carlos Vito S. DI SILVESTRE Director del Departamento de Filosofia Facultad de Filosofia y Letras - UNCuyo